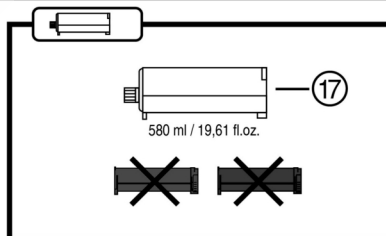
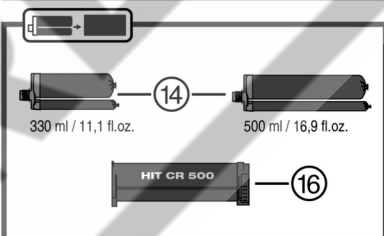
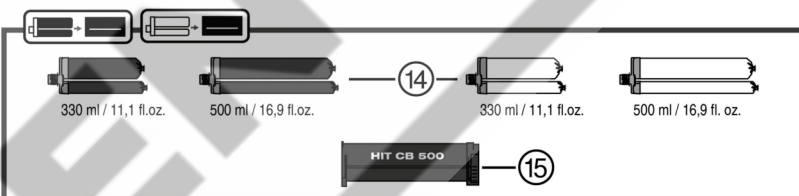
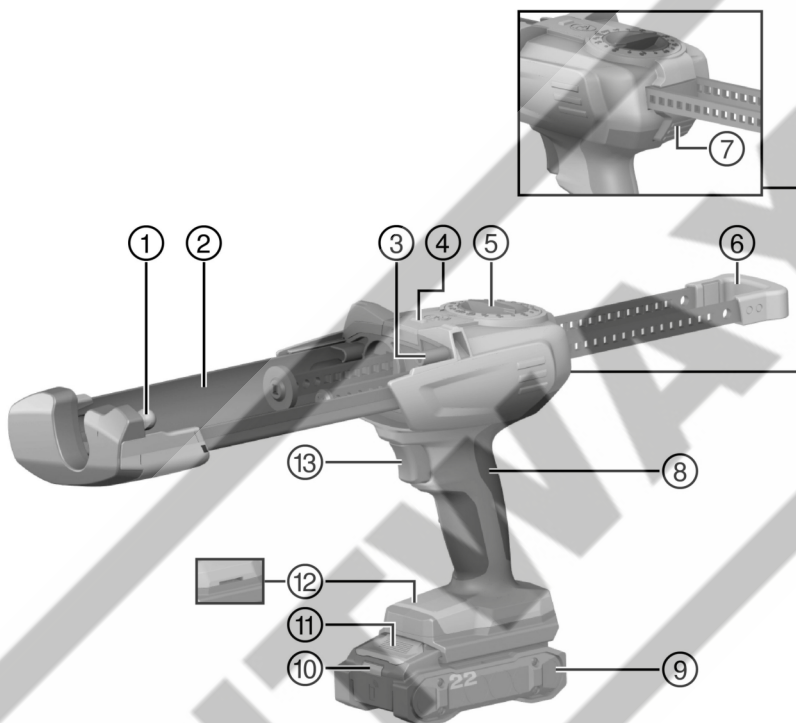




Deutsch	1
English	15
Nederlands	29
Français	43
Español	57
Português	71
Italiano	85
Dansk	99
Svenska	113
Norsk	126
Suomi	139
Eesti	153
Latviešu	166
Lietuvių	180
Ελληνικά	194
Polski	208
Česky	223
Slovenčina	237
Magyar	251
Slovenščina	265
Hrvatski	279
Русский	293
Українська	308
Қазақ	324
Български	339
Română	354
Türkçe	369
عربي	383
日本語	398
한국어	411
繁體中文	424
中文	436

HDE 500-22 (02)

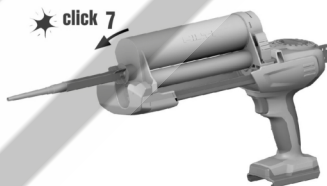
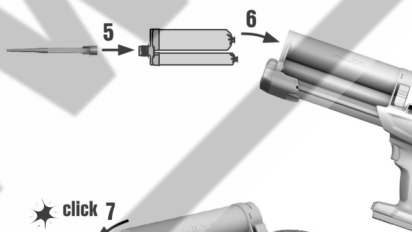
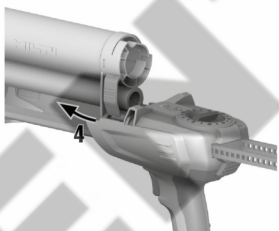
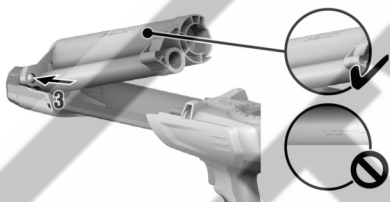
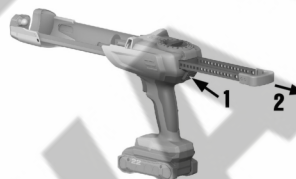
NURON



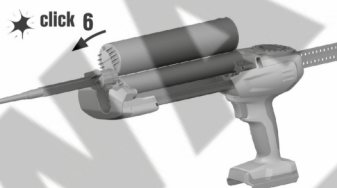
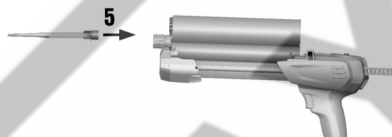
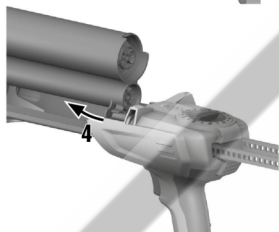
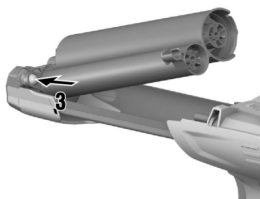
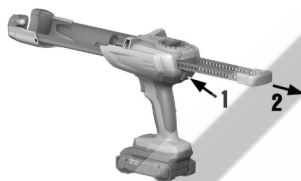
2



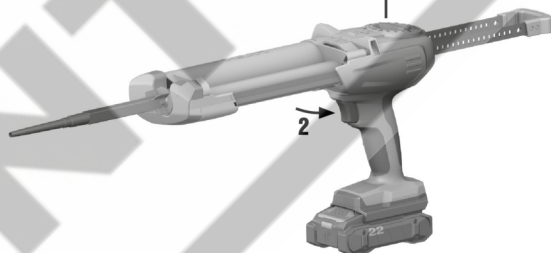
3



4



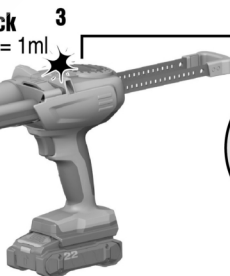
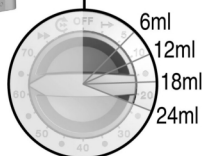
5



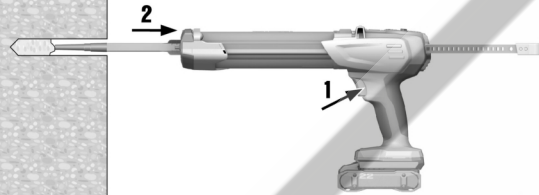
click
1x = 1ml

3

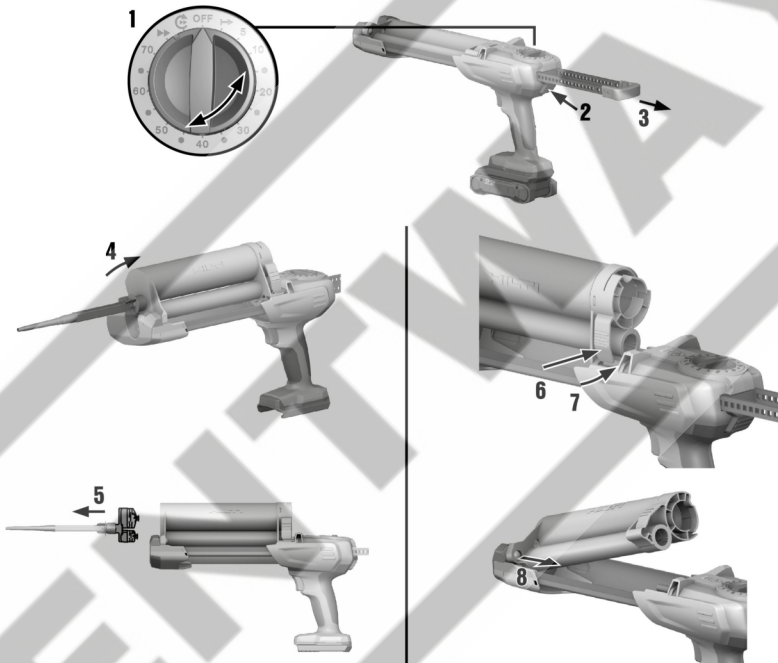
4

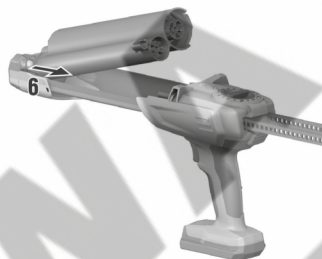
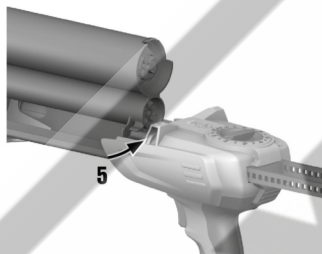
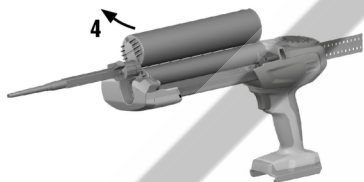
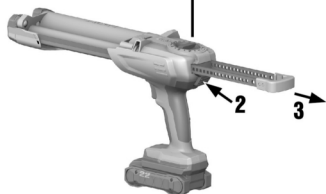
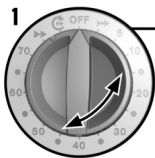


6



7





11 Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

12 Weitere Informationen

Weiterführende Informationen zu Bedienung, Technik, Umwelt und Recycling finden Sie unter folgendem Link: qr.hilti.com/manual/?id=2293681&id=2293682

Diesen Link finden Sie auch am Ende der Dokumentation als QR-Code.

Original operating instructions

1 Information about the operating instructions

1.1 About these operating instructions

- **Warning!** Read and understand all accompanying documentation, including but not limited to instructions, safety warnings, illustrations, and specifications provided with this product. Familiarize yourself with all the instructions, safety warnings, illustrations, specifications, components, and functions of the product before use. Failure to do so may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- **HILTI** products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.
- The accompanying documentation corresponds to the current state of the art at the time of printing. Please always check for the latest version on the product's page on Hilti's website. To do this, follow the link or scan the QR code in this documentation, marked with the symbol
- Ensure that these operating instructions are with the product when it is given to other persons.

1.2 Explanation of symbols

1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:



DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.



WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.



CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

1.2.2 Symbols in the operating instructions

The following symbols are used in these operating instructions:

	Comply with the operating instructions
	Instructions for use and other useful information



	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste
	Hilti Li-ion battery
	Hilti charger

1.2.3 Symbols in illustrations

The following symbols are used in illustrations:

2	These numbers refer to the illustrations at the beginning of these operating instructions.
3	The numbers in illustrations refer to important work steps or to components important for the work steps. In the text, the corresponding numbers draw attention to these work steps or components, e.g. (3) .
11	Item reference numbers are used in the overview illustration and refer to the numbers used in the key in the product overview section.
	This symbol is intended to draw your special attention to certain points for handling the product.

1.3 Product-dependent symbols

1.3.1 Symbols on the product

The following symbols can be used on the product:

	National waste-materials management system
OFF	"Off" position
	Continuous dispensing
5...70	Measured dispensing 5...70 ml
1...14	Measured dispensing 1...14
	Discard function
	Repeat function
	Direct current (DC)
	The product supports near-field communication (NFC) technology compatible with iOS and Android platforms.
Li-Ion	Li-ion battery
	Never use the battery as a striking tool.
	Do not drop the battery. Never use a battery that has suffered an impact or is damaged in any other way.



2 Safety

2.1 General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.



- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water.** If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130° C (265 °F) may cause explosion.
- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

2.2 Additional safety instructions

Personal safety

- ▶ Never tamper with or modify the product or accessories in any way.
- ▶ Use the product and accessories only when they are in perfect working order.
- ▶ Risk of injury by falling tools and/or accessories. Before starting work, check that the battery and installed accessories are secure.
- ▶ The user and persons in the vicinity must wear suitable eye protection, a hard hat, ear protection, protective gloves, protective footwear and light respiratory protection during use and maintenance of the tool.
- ▶ Wear eye protection and protective gloves when changing accessories.
- ▶ Prior to use, read and comply with the safety data sheet for the product, the instructions on the packaging and the instructions for use of the foil pack.
- ▶ Begin injecting the compound until it is in the immediate working area.
- ▶ Never point the product toward yourself or other persons.
- ▶ Never leave the product unattended.
- ▶ Do not use the product if parts are damaged or if operating controls do not function faultlessly. Have the product repaired by Hilti Service.

Safety at the workplace

- ▶ Keep the workplace tidy. Objects which could cause injury should be removed from the working area.
- ▶ Wear non-skid shoes.



- ▶ Take the influences of the surrounding area into account. Do not use the product where there is a risk of fire or explosion.
- ▶ Do not use defective/worn cartridges.

2.3 Careful handling and use of batteries

- ▶ **Comply with the following safety instructions for the safe handling and use of Li-ion batteries.** Failure to comply can lead to skin irritation, severe corrosive injury, chemical burns, fire and/or explosion.
- ▶ Use only batteries that are in perfect working order.
- ▶ Treat batteries with care in order to avoid damage and prevent leakage of fluids that are extremely harmful to health!
- ▶ Do not under any circumstances modify or tamper with batteries!
- ▶ Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C (176 °F).
- ▶ Never use or charge a battery that has suffered an impact or been damaged in any other way. Check your batteries regularly for signs of damage.
- ▶ Never use recycled or repaired batteries.
- ▶ Never use the battery or a battery-operated power tool as a striking tool.
- ▶ Never expose batteries to the direct rays of the sun, elevated temperature, sparking, or open flame. This can lead to explosions.
- ▶ Do not touch the battery poles with your fingers, tools, jewelry, or other electrically conductive objects. This can damage the battery and also cause material damage and personal injury.
- ▶ Keep batteries away from rain, moisture and liquids. Penetrating moisture can cause short circuits, electric shock, burns, fire and explosions.
- ▶ Use only chargers and power tools approved for the specific battery type. Read and follow the relevant operating instructions.
- ▶ Do not use or store the battery in explosive environments.
- ▶ If the battery is too hot to touch, it may be defective. Put the battery in a place where it is clearly visible and where there is no risk of fire, at an adequate distance from flammable materials. Allow the battery to cool down. If it is still too hot to touch after an hour, the battery is faulty. Consult **Hilti Service** or read the document entitled "Instructions on safety and use for **Hilti** Li-ion batteries".



Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries.

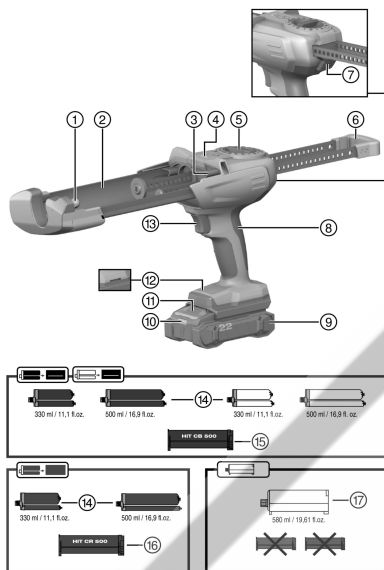


Read the instructions on safety and use of **Hilti** Li-ion batteries that you can access by scanning the QR code at the end of these operating instructions.



3 Description

3.1 Overview 1



- ① Front locating lug for installation of the foil pack holder / cartridge
- ② Cradle for the foil pack holder / cartridge
- ③ Rear locating lug for installation of the foil pack holder / cartridge
- ④ Tool LED
- ⑤ Dispensing mode selector switch
- ⑥ Parallel piston rods with grip
- ⑦ Release button
- ⑧ Grip
- ⑨ Battery
- ⑩ Battery status indicator
- ⑪ Battery release button
- ⑫ Installation opening for accessories
- ⑬ Trigger

Accessories

- ⑭ Foil pack
- ⑮ Foil pack holder, black
- ⑯ Foil pack holder, red
- ⑰ Cartridge

3.2 Intended use

The dispenser is designed to dispense the contents of **Hilti** foil packs and cartridges in a controlled operation. The HDE 500-22 cordless dispenser is designed exclusively for use with **Hilti** 330 ml or 500 ml foil packs and 580 ml cartridges.

The dispenser can be used with either a foil pack holder or a cartridge:

- For this product, use only **Hilti** Nuron lithium-ion batteries of the B 22 series. For optimum performance, **Hilti** recommends the batteries stated in the table at the end of these operating instructions for this product.
- For these batteries, use only **Hilti** chargers of the type series stated in the table at the end of these operating instructions.

3.3 Items supplied

Dispenser, operating instructions

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: www.hilti.group

3.4 Status indicators of the Li-ion battery

Hilti Nuron Li-ion batteries can indicate state of charge, fault messages and the battery's state of health.



3.4.1 Indicators for state of charge and fault messages

WARNING

Risk of injury by a falling battery!

- If the release button is pressed with a battery inserted in the product, subsequently check that the battery is correctly re-engaged and secure.

Short-press the release button of the battery to get whichever of the following status indications is applicable at the time.

State of charge and, if applicable, faults are indicated constantly as long as the connected product is switched on.

Status	Meaning
Four (4) LEDs show constantly green	State of charge: 100 % to 71 %
Three (3) LEDs show constantly green	State of charge: 70 % to 51 %
Two (2) LEDs show constantly green	State of charge: 50 % to 26 %
One (1) LED shows constantly green	State of charge: 25 % to 10 %
One (1) LED slow-flashes green	State of charge: < 10 %
One (1) LED quick-flashes green	The Li-ion battery is completely discharged. Recharge the battery. If the LED again starts quick-flashing after the battery has been charged, consult Hilti Service .
One (1) LED quick-flashes yellow	The Li-ion battery or the product in which it is inserted is overloaded, too hot or too cold, or experiencing some other fault. Bring the product and the battery to the recommended working temperature and do not overload the product when it is in use. If the message persists, consult Hilti Service .
One (1) LED shows yellow	The Li-ion battery and the product in which it is inserted are not compatible. Consult Hilti Service .
One (1) LED quick-flashes red	The Li-ion battery is locked and cannot be used. Consult Hilti Service .

3.4.2 Indicators showing the battery's state of health

To check the battery's state of health, press the release button and hold it down for longer than three seconds. The system does not detect a potential malfunction of the battery due to misuse, for example battery dropped or pierced, external heat damage, etc.

Status	Meaning
All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED showing constantly green.	The battery can remain in use.
All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED quick-flashing yellow.	The check to ascertain the battery's state of health did not complete. Repeat the procedure, or consult Hilti Service .
All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED showing constantly red.	If a connected product can still be used, the remaining battery capacity is below 50 %. If a connected product can no longer be used, the battery has reached the end of its useful life and has to be replaced. Consult Hilti Service .

3.5 Tool LED for dispensing operation

Status	Dispensing-wheel setting/symbol	Meaning
LED shows green	Discard function → Repeat function ⊕ Measured dispensing §.70	Discarding/dispensing completed successfully.



Status	Dispensing-wheel setting/symbol	Meaning
LED shows red	Discard function ↗ Repeat function Ⓢ Measured dispensing 5...70	Discarding/dispensing aborted. Discarding/dispensing volume not fully ejected.
LED flashes red	Discard function ↗ Repeat function Ⓢ Measured dispensing 5...70	The volume remaining in the pack is not sufficient for: - the preset dispensing operation - the repeat of the previous dispensing operation - the discard function

4 Technical data

	HDE 500-22
Product generation	02
Weight in accordance with EPTA Procedure 01, without battery	1.9 kg
Rated voltage	21.6 V
Storage temperature	-40 °C ... 85 °C
Ambient temperature for operation	-17 °C ... 60 °C

4.1 Battery

Battery operating voltage	21.6 V
Weight, battery	See the end of these operating instructions
Ambient temperature for operation	-17 °C ... 60 °C
Storage temperature	-20 °C ... 40 °C
Battery charging starting temperature	-10 °C ... 45 °C

4.2 Noise information and vibration values

The sound pressure and vibration values given in these instructions were measured in accordance with a standardized test and can be used to compare one power tool with another. They can also be used for a preliminary assessment of exposure.

The data given represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for different applications, with different accessory tools, or is poorly maintained, the data can vary. This can significantly increase exposure over the total working period.

An accurate estimation of exposure should also take into account the times when the power tool is switched off, or when it is running but not actually being used for a job. This can significantly reduce exposure over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of noise and/or vibration, for example: maintaining the power tool and accessory tools, keeping the hands warm, organization of work patterns.

Detailed information on the versions of the **EN 62841** standards applied here is to be found in the reproduction of the declaration of conformity 450.

Noise information

	HDE 500-22
Typical A-weighted sound power level (L_{WA})	77 dB
Uncertainty for measured sound power level (K_{WA})	3 dB
Typical A-weighted emission sound pressure level (L_{pA})	69 dB
Uncertainty for the sound pressure level (K_{pA})	3 dB



Vibration information

Total vibration (a_h)	B 22-55	0.1 m/s ²
	B 22-255	0.2 m/s ²
Uncertainty (K_{ah})		1.5 m/s ²

5 Preparations at the workplace

WARNING

Risk of injury by inadvertent starting!

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the product is switched off.
- ▶ Remove the battery before making any adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

5.1 Charging the battery

1. Before charging the battery, read the operating instructions for the charger.
2. Make sure that the contacts on the battery and the contacts on the charger are clean and dry.
3. Use an approved charger to charge the battery. 20

5.2 Inserting the battery

WARNING

Risk of injury by short circuit or falling battery!

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the contacts on the battery and the contacts on the product are free of foreign matter.
- ▶ Make sure that the battery always engages correctly.

1. Charge the battery fully before using it for the first time.
2. Push the battery into the product until it engages with an audible click.
3. Check that the battery is seated securely.

5.3 Removing the battery

1. Press the battery release button.
2. Remove the battery from the product.

5.4 Fall arrest

WARNING

Risk of injury by falling tool and/or accessory!

- ▶ Use only the **Hilti** tool tether recommended for your product.
- ▶ Prior to each use, always check the attachment point of the tool tether for possible damage.
- ▶ Do not secure a tool tether to the belt hook. Do not use a belt hook to lift the product.



Comply with the national regulations for working at heights.

As drop arrester for this product, use the **Hilti** tool tether #2261970 or #2261971.

- ▶ Secure the carabiner to a load-bearing structure. Check that the carabiner holds securely.
- ▶ Depending on which type of **Hilti** tool tether is used, secure either the second carabiner or the loop to the product as shown in the illustration. Check that it holds securely.



Comply with the operating instructions of the **Hilti** tool tether.



5.5 Inserting the foil pack holder and foil pack 3

CAUTION

Trap hazard Hands can be trapped if care is not exercised when swiveling the foil pack holder closed.

- ▶ Keep your hands clear of the cradle area when swiveling the foil pack holder into position.

CAUTION

Risk of injury Chemicals hazard.

- ▶ Check the foil pack holder for damage and soiling. Both pistons must move smoothly and easily in both directions over the full length of their travel in the foil pack holder. **Replace the foil pack holder if it is damaged and/or badly soiled.**

1. Press the release button.
2. Pull the piston rod back as far as they will go.
3. Fit the front end of the foil pack holder into the front locating lug.
4. Pull the foil pack holder on to the rear locating lug and swivel the foil pack holder up.
5. Screw the static mixer (mixing nozzle) onto the foil pack.
6. Push the foil pack into the foil pack holder.
7. Swivel the foil pack holder into the dispenser.

5.6 Inserting the cartridge 4

1. Press the release button.
2. Pull the piston rod back as far as they will go.
3. Fit the front end of the cartridge into the front locating lug.
4. Pull the cartridge on to the rear locating lug and swivel the cartridge up.
5. Screw the static mixer (mixing nozzle) onto the foil pack.
6. Swivel the cartridge into the dispenser.

5.7 Discarding initially dispensed mortar

WARNING

Risk of injury Chemicals hazard.

- ▶ Never point the dispenser toward yourself or other persons. Begin dispensing mortar only after the mixing nozzle has been screwed on. Incorrect use can lead to injury.

You must discard the initially dispensed volume of mortar every time the static mixer (mixing nozzle) is changed.

The initially dispensed mortar is not suitable for use.

5.7.1 Manually discarding the initial quantity of mortar 5

1. Set the dispensing mode selector switch to ►►.
2. Squeeze the trigger until the mixing nozzle is completely full.
3. Set the dispensing mode selector switch to the appropriate volume of mortar for discarding 5.70.



Discard the amount of mortar stated in the instructions for the foil pack.

One click of the dispensing wheel corresponds to 1 ml.

4. Discard the initially dispensed volume of mortar.

5.7.2 Initial quantity of mortar dispensed with discard function



The benefit of the discard function is that you can set the quantity of mortar to be discarded.

Before starting, check that the battery still has enough power for you to use the discard function.

1. Set the dispensing mode selector switch to ►►.
2. Squeeze the trigger until the mixing nozzle is completely full.



3. Turn the dispensing wheel to the discard function and keep the trigger squeezed until the dispenser automatically stops the discard function.
 - ▶ If the required discard quantity was correctly dispensed, the tool LED shows green.
 - ▶ Otherwise, the tool LED shows red. If this happens, repeat the procedure for discarding the mortar.



Failure to repeat the procedure for discarding mortar can lead to mixing disruptions and reduced load values.

The mixing nozzle must be filled all the way to the tip before ejection of the mortar required for discarding commences. Otherwise, the discarded quantity is not sufficient.

Use only the mixing nozzle supplied when discarding the initially ejected mortar. Do not use an extension tube.

6 Operation

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

6.1 Injecting mortar



For each new foil pack and each new cartridge and if the mortar has hardened inside the mixing nozzle, always use a new static mixer (mixing nozzle).

1. Press the trigger.
2. Inject the mortar.

6.2 Repeat function

The repeat function allows you to repeat dispensing with the measured quantity of mortar last dispensed, regardless of the dispensing mode (continuous dispensing / measured dispensing).

- ▶ Turn the dispensing wheel to the repeat symbol and keep the trigger squeezed until the dispenser automatically stops dispensing.
 - ▶ If the volume was correctly dispensed, the tool LED shows green.
 - ▶ If the intended volume was not fully dispensed because dispensing was aborted, the tool LED shows red.
 - ▶ For instructions on how to complete an aborted dispensing operation, see the section headed: Completion of aborted dispensing operation 25.



After grouting each drillhole, always check that there is enough mortar in the drillhole. Observe the grouting volume of mortar stated in the instructions for the foil pack.

6.3 Completion of aborted dispensing operation

If the dispensing operation was aborted prematurely by:

1. release of the trigger before the end of the dispensing operation
2. not enough mortar for the dispensing operation left in the foil pack/cartridge
3. battery discharged

the tool LED shows red.

You can complete an interrupted dispensing operation by double-clicking and holding down the trigger. The green tool LED shows to indicate correct completion of the dispensing operation.



After changing foil pack/cartridge and discarding the initially dispensed volume of mortar by means of the discard function, before double-clicking the trigger you must reset the dispensing wheel to the dispensing volume originally desired.

This function is available for all positions on the dispensing mode selector switch, except the positions for continuous dispensing and discard function.

After grouting each drillhole, always check that there is enough mortar in the drillhole.

Observe the grouting volume of mortar stated in the instructions for the foil pack/cartridge.



6.4 Removing the foil pack holder and foil pack

1. Set the dispensing mode selector switch to **OFF**.
2. Press the release button.
3. Pull the piston rod back as far as they will go.
4. Swivel the foil pack holder up.
5. Remove the foil pack.
6. Press the tab on the foil pack holder.
7. Press the foil pack holder down at the rear locating lug.
8. Pull the foil pack holder down from the front locating lug.

6.5 Removing the cartridge

1. Set the dispensing mode selector switch to **OFF**.
2. Press the release button.
3. Pull the piston rod back as far as they will go.
4. Swivel the cartridge upwards.
5. Press the cartridge down at the rear locating lug.
6. Pull the cartridge down from the front locating lug.

7 Care and maintenance



WARNING

Risk of injury with battery inserted !

- Always remove the battery before carrying out care and maintenance tasks!

Care of the product

- Carefully remove stubborn dirt from the tool.
Keep the tool LED clean at all times.
- Carefully clean the ventilation slots, if present, with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.
- Oil the piston rods when necessary.

Care of the Li-ion batteries

- Never use a battery with clogged ventilation slots. Clean the ventilation slots carefully using a dry, soft brush.
- Avoid unnecessary exposure of the battery to dust and dirt. Never expose the battery to high levels of moisture (e.g. by being dipped in water or left in the rain).
If a battery has been soaked by moisture, treat it as a damaged battery. Isolate it in a non-flammable container and consult **Hilti Service**.
- Keep the battery free of oil and grease. Do not permit dust or dirt to accumulate unnecessarily on the battery. Clean the battery with a dry, soft brush or a clean, dry rag.
Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.

Maintenance

- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not operate the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Have it repaired immediately by **Hilti Service**.
- After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.



To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: www.hilti.group.



8 Transport and storage of cordless tools and batteries

Transport

CAUTION

Accidental starting during transport !

- ▶ Always transport your products with the batteries removed!
- ▶ Remove the battery/batteries.
- ▶ Never transport batteries loose and unprotected. During transport, batteries should be protected from excessive shock and vibration and isolated from any conductive materials or other batteries that may come in contact with the terminals and cause a short circuit. **Comply with the locally applicable regulations for transporting batteries.**
- ▶ Do not send batteries through the mail. Consult your shipper for instructions on how to ship undamaged batteries.
- ▶ Prior to each use and before and after prolonged transport, check the product and the batteries for damage.

Storage

WARNING

Accidental damage caused by defective or leaking batteries !

- ▶ Always store your products with the batteries removed!
- ▶ Store the product and the batteries in a cool and dry place. Comply with the temperature limits stated in the technical data.
- ▶ Do not store batteries on the charger. Always remove the battery from the charger when the charging operation has completed.
- ▶ Never leave batteries in direct sunlight, on sources of heat, or behind glass.
- ▶ Store the product and batteries where they cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- ▶ Prior to each use and before and after prolonged storage, check the product and the batteries for damage.

8.1 Transport and storage of dispensers

- ▶ For transporting and storing the tool, set the dispensing mode selector switch to **OFF**.

9 Troubleshooting

If a problem occurs, always observe the charge-status and fault indicator of the battery. See the section headed **Status indicators of the Li-ion battery**.

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to rectify the problem by yourself, contact **Hilti Service**.

Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
Product does not work.	The battery is not fully inserted.	▶ Push the battery in until it engages with an audible click.
	Battery is discharged.	▶ Change the battery.
	Dispensing mode selector switch set to OFF	▶ Select the desired dispensing volume.
Product prematurely aborts dispensing operation	The overload cut-out is activated; mortar in the mixing nozzle has hardened	▶ Replace the static mixer (mixing nozzle).
	The overload cut-out is activated; The dispensing pressure required is too high for the product.	▶ Increase the foil pack temperature.
	Foil pack empty	▶ Replace the empty foil pack.
The battery does not engage with an audible click.	The retaining lug on the battery is dirty.	▶ Clean the retaining lug and push the battery in until it engages. If the problem persists, consult Hilti Service .



Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
The product or battery gets very hot.	The product is overloaded (application limits exceeded).	► Pay attention to the power and performance rating of the product before using it, i.e. check its suitability for the job on hand. See "Technical data" section.
	Electrical fault	► Switch the product off immediately, remove the battery, keep it under observation, allow it to cool down and contact Hilti Service .
The foil pack holder cannot be swiveled into the product.	The foil pack is not pushed fully into the holder.	► Push the foil pack into the foil pack holder as far as it will go.
	Piston rods not pulled back fully	► Press the release button and pull the piston rods all the way back.
The foil pack holder does not engage with an audible click	The retaining lugs are dirty	► Clean the retaining lugs.
	The retaining lugs are defective	► Insert a different foil pack holder. Contact Hilti Service if the problem persists.
No mortar is dispensed from the mixing nozzle	Mortar in the mixing nozzle has hardened	► Unscrew the mixing nozzle containing the hardened mortar and fit a new mixing nozzle.
	Dispensing switch set to repeat function, but dispensing quantity not defined beforehand.	► Define a dispensing quantity before you use the repeat function.

10 Disposal

WARNING

Risk of injury due to incorrect disposal! Health hazards due to escaping gases or liquids.

- DO NOT send batteries through the mail!
- Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- Dispose of your battery out of the reach of children.
- Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.

Most of the materials from which **Hilti** products are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your **Hilti** sales representative for further information.



- Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

11 Manufacturer's warranty

- Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

12 Further information

For more information on operation, technology, environment and recycling, follow this link: qr.hilti.com/manual/?id=2293681&id=2293682

This link is also to be found at the end of the documentation, in the form of a QR code.



3.4.1 Uzlādes līmeņa indikācija un kļūmes paziņojumi

BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks akumulatora nokrišanas gadījumā!

- Ja akumulators ir ievietots un tiek nospiests atbloķēšanas taustiņš, nodrošiniet, lai akumulators atkal tiktu kārtīgi nofiksēts izstrādājumā.

Lai redzētu kādu no turpmāk aprakstītajām indikācijas veidiem, īsi nospiediet akumulatora atbloķēšanas taustiņu.

Uzlādes līmeņa un varbūtējo traucējumu indikācija ir redzama arī pastāvīgi, kamēr izstrādājums ir ieslēgts.

Statuss	Nozīme
Četras (4) LED konstanti deg zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: no 100 % līdz 71 %
Trīs (3) LED konstanti deg zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: no 70 % līdz 51 %
Divas (2) LED konstanti deg zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: no 50 % līdz 26 %
(1) LED konstanti deg zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: no 25 % līdz 10 %
Viena (1) LED lēni mirgo zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: < 10 %
(1) LED ātri mirgo zaļā krāsā	Litija jonu akumulators ir pilnībā izlādējies. Uzlādējiet akumulatoru. Ja LED pēc akumulatora uzlādes joprojām ātri mirgo, vērsieties Hilti servisā.
(1) LED ātri mirgo dzeltenā krāsā	Litija jonu akumulators vai tam pievienotais izstrādājums ir pārslēgots, pārāk karsts vai pārāk auksts vai ir radusies cita kļūme. Nodrošiniet, lai izstrādājums vai akumulators būtu ieteicamajā darba temperatūrā, un lietojiet izstrādājumu tā, lai tas netiktu pārslēgots. Ja indikācija nepazūd, vērsieties Hilti servisā.
Viena (1) LED konstanti deg dzeltenā krāsā	Litija jonu akumulators un ar to savienotais izstrādājums nav savā starpā saderīgi. Lūdzu, vērsieties Hilti servisā.
(1) LED ātri mirgo sarkanā krāsā	Litija jonu akumulators ir bloķēts un nav lietojams. Lūdzu, vērsieties Hilti servisā.

3.4.2 Akumulatora stāvokļa indikācijas

Lai apskatītu akumulatora stāvokļa indikāciju, turiet atbloķēšanas taustiņu nospiestu ilgāk nekā trīs sekundes. Sistēma konstatē, ka potenciālu baterijas kļūmi, ko var izraisīt neatbilstīga apiešanās, piemēram, kritiens, saduršana, ārēja karstuma iedarbība utt.

Statuss	Nozīme
Visas LED deg kā skrejošā gaisma, pēc tam viena (1) LED konstanti deg zaļā krāsā.	Akumulatoru var turpināt lietot.
Visas LED deg kā skrejošā gaisma, pēc tam viena (1) LED konstanti deg dzeltenā krāsā.	Akumulatora stāvokļa informācijas nolasīšanu neizdevās pabeigt. Atkārtojiet procesu vai vērsieties Hilti servisā.
Visas LED deg kā skrejošā gaisma, pēc tam viena (1) LED konstanti deg sarkanā krāsā.	Ja pievienoto izstrādājumu var turpināt lietot, atlikusi akumulatora kapacitāte ir mazāka nekā 50 %. Ja pievienoto izstrādājumu vairs nevar lietot, akumulators ir savu laiku nokalpojis un jānomaina pret citu. Lūdzu, vērsieties Hilti servisā.



3.5 Iekārtas LED dozēšanas procesa laikā

Statuss	Dozēšanas regulatora pozīcija / simbols	Nozīme
LED deg zaļā krāsā	Porcijas atmešanas funkcija → Atkārtēšanas funkcija ☹ Noteikta apjoma dozēšana 5...70	Porcijas atmešana / dozēšana veiksmīgi pabeigta.
LED deg sarkanā krāsā	Porcijas atmešanas funkcija → Atkārtēšanas funkcija ☹ Noteikta apjoma dozēšana 5...70	Porcijas atmešana / dozēšana pārtraukta. Atmetamais / dozējamais apjoms nav pilnībā izspiests.
LED mirgo sarkanā krāsā	Porcijas atmešanas funkcija → Atkārtēšanas funkcija ☹ Noteikta apjoma dozēšana 5...70	Patronā atlikušais apjoms nav pietiekams, lai: • veiktu iestatīto dozēšanas procesu • atkārtotu iepriekšējo dozēšanas procesu • izmantotu porcijas atmešanas funkciju

4 Tehniskie parametri

	HDE 500-22
Izstrādājuma paaudze	02
Svars atbilstīgi EPTA Procedure 01 bez akumulatora	1,9 kg
Nominālais spriegums	21,6 V
Uzglabāšanas temperatūra	-40 °C ... 85 °C
Apkārtējā temperatūra darbības laikā	-17 °C ... 60 °C

4.1 Akumulators

Akumulatora darba spriegums	21,6 V
Akumulatora svars	Skat. šīs lietošanas instrukcijas beigās
Apkārtējā temperatūra darbības laikā	-17 °C ... 60 °C
Uzglabāšanas temperatūra	-20 °C ... 40 °C
Akumulatora temperatūra uzlādes sākumā	-10 °C ... 45 °C

4.2 Informācija par troksni un svārstībām

Šajās instrukcijās norādītie lielumi, kas raksturo skaņas spiedienu un vibrāciju, ir noteikti ar standartizētas mērījumu metodes palīdzību, un tos var izmantot elektroiekārtu savstarpējai salīdzināšanai. Tos var izmantot arī trokšņa un vibrācijas iedarbības pagaidu novērtējumam.

Norādītie parametri attiecas uz elektroiekārtas galvenajiem lietošanas veidiem. Taču, ja elektroiekārta tiek izmantota citos nolūkos, ar citiem maināmajiem instrumentiem vai netiek nodrošināta pietiekama tās apkope, parametri var atšķirties no norādītajiem. Tas var ievērojami palielināt trokšņa un vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu iedarbību, jāņem vērā arī laiks, cik ilgi elektroiekārta ir izslēgta vai ir ieslēgta, taču faktiski netiek darbināta. Tas var būtiski samazināt iedarbību kopējā darba laikā.

Jāparedz papildu drošības pasākumi, lai aizsargātu iekārtas lietotāju pret trokšņa un/vai vibrācijas iedarbību, piemēram, elektroiekārtas un apkope, roku turēšana siltumā, darba procesu organizācija.



Sīkāka informācija par šeit piemērotajām EN 62841 standartu versijām var atrast Atbilstības deklarācijas attēlā 452.



Informācija par troksni

	HDE 500-22
Raksturīgais (A) skaņas jaudas līmenis (L_{WA})	77 dB
Skaņas jaudas līmeņa mērījumu iespējamā kļūda (K_{WA})	3 dB
Raksturīgais (A) skaņas emisijas līmenis (L_{pA})	69 dB
Skaņas spiediena līmeņa pielaides (K_{pA})	3 dB

Informācija par vibrāciju

Kopējie svārstību rādītāji (a_n)	B 22-55	0,1 m/s ²
	B 22-255	0,2 m/s ²
Iespējamā kļūda (K_{ah})		1,5 m/s ²

5 Sagatavošanās darbam

BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks nejaūšas iedarbošanās gadījumā!

- Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka attiecīgais izstrādājums ir izslēgts.
- Pirms iekārtas iestatīšanas vai piederumu maiņas izņemiet no iekārtas akumulatoru.

Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.

5.1 Akumulatora uzlādēšana

1. Pirms uzlādes sākšanas izlasiet lādētāja lietošanas instrukciju.
2. Raugieties, lai akumulatora un lādētāja kontaktu virsmas ir tīras un sausas.
3. Veiciet akumulatora uzlādi atbilstīgā lādētājā. 171

5.2 Akumulatora ievietošana

BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks īssavienojuma vai akumulatora nokrišanas gadījumā!

- Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka uz akumulatora un izstrādājuma kontaktiem neatrodas nekādi svešķermeņi.
- Pārbaudiet, vai akumulators ir droši nofiksēts.

1. Pirms pirmās lietošanas pilnībā uzlādējiet akumulatoru.
2. Iebīdiet akumulatoru izstrādājumā, līdz tas dzirdami nofiksējas.
3. Pārbaudiet, vai akumulators ir droši nofiksēts.

5.3 Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet akumulatora atbloķēšanas taustiņu.
2. Izvelciet akumulatoru no iekārtas.

5.4 Nodrošinājums pret kritieni 2

BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks instrumenta un/vai papildaprīkojuma nokrišanas gadījumā!

- Lietojiet tikai jūsu izstrādājumam ieteikto **Hilti** instrumentu drošības virvi.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts instrumentu drošības virves stiprinājuma punkts.
- Nenostipriniet instrumentu drošības virves pie jostas āķa. Nelietojiet jostas āķi izstrādājuma pacelšanai.

Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos noteikumus par darbu augstumā.

Šī izstrādājuma aizsardzībai pret kritieniem lietojiet tikai **Hilti** instrumentu drošības virvi #2261970 vai #2261971.



- Nostipriniet karabīnes āķi pie nesošās konstrukcijas. Pārbaudiet, vai karabīnes āķis ir droši nofiksēts.
- Atkarībā no izmantojamās **Hilti** instrumentu drošības virves nostipriniet otru karabīnes āķi vai cilpu pie izstrādājuma, kā parādīts attēlā. Pārbaudiet, vai fiksācija ir droša.



Ievērojiet **Hilti** instrumentu drošības virves lietošanas instrukciju.

5.5 Kasetes un plēves patronas ievietošana 3



IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Iespēšanas risks. Neuzmanīga rīcība kasetes nofiksēšanas laikā var izraisīt roku iespēšanu.

- Kasetes nofiksēšanas laikā neturiet rokas kasetes turētāja zonā.



IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Traumu risks Ķīmikāliju radīts apdraudējums.

- Pārbaudiet, vai kasete nav bojāta vai netīra. Abiem virzuliem kasetē jākustas viegli un pilnībā jāsasniedz kustības galējās pozīcijas. **Nomainiet kasetes, ja tās ir bojātas un / vai ļoti netīras.**

1. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu.
2. Līdz galam pavelciet atpakaļ padeves sviras.
3. Iespraudiet kasetes priekšējo daļu priekšējā atbalsta rēdžē.
4. Uzvelciet kaseti uz aizmugurējās atbalsta rēdzes un atlokiet kaseti uz augšu.
5. Uzskrūvējiet statisko maisītāju uz plēves patronas.
6. Iebīdīt plēves patronu kasetē.
7. Iebīdīt kaseti iekārtā.

5.6 Kasetnes ievietošana 4

1. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu.
2. Līdz galam pavelciet atpakaļ padeves sviras.
3. Iespraudiet kasetnes priekšējo daļu priekšējā atbalsta rēdžē.
4. Uzvelciet kasetni uz aizmugurējās atbalsta rēdzes un atlokiet kasetni uz augšu.
5. Uzskrūvējiet statisko maisītāju uz kasetnes.
6. Iebīdīt kasetni iekārtā.

5.7 Pirmās javas porcija izmešana



BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks Ķīmikāliju radīts apdraudējums.

- Nevērsiet materiāla izspiešanas iekārtu pret sevi vai citām personām. Sāciet materiāla izspiešanu tikai tad, kad ir uzskrūvēts statiskais maisītājs. Nepareiza lietošana var izraisīt traumas.



Pirmā materiāla porcija ir jāutilizē pēc katras statiskā maisītāja nomaņņas. Sākumā izplūstošā java nav lietojama.

5.7.1 Pirmās javas porcijas manuāla atmešana 5

1. Iestatiet dozēšanas pārslēdzēju pozīcijā ►►.
2. Spiediet slēdža taustiņu, līdz maisītājs ir pilnībā piepildīts.
3. Iestatiet dozēšanas pārslēdzēju atbilstīgi nepieciešamajam javas daudzumam 5..70.



Ņemiet vērā plēves patronas instrukcijā iekļautos norādījumus par atmetamo daudzumu. Viena dozēšanas regulatora nospiešana atbilst 1 ml.

4. Izmetiet pirmo javas porciju.



5.7.2 Pirmā javas porcija un atmešanas funkcija



Atmešanas funkcijas priekšrocība ir tāda, ka tā ļauj lietotājam dozēšanā ņemt vērā atmetamo javas daudzumu.

Pirms sākt atmešanu, pārbaudiet, vai baterijas uzlāde ir pietiekama, lai veiktu šo procesu.

1. Iestatiet dozēšanas pārslēdzēju pozīcijā ➡.
2. Spiediet slēdža taustiņu, līdz maisītājs ir pilnībā piepildīts.
3. Iestatiet dozēšanas pārslēdzēju uz apmešanas funkcijas ➡ un turiet nospiestu slēdža taustiņu, līdz materiāla izspiešanas iekārta automātiski pārtrauc atmešanas funkcijas izpildi.
 - Ja ir sekmīgi izspiests vajadzīgais atmetamā materiāla daudzums, iekārtas LED deg zaļā krāsā.
 - Ja tā nav, iekārtas LED deg sarkanā krāsā. Šādā gadījumā atkārtojiet javas porcijas atmešanas procedūru.



Ja javas porcijas atmešanas procedūra netiks atkārtota, var rasties maisīšanas traucējumi un samazināties veiktspējas rādītāji.

Pirms sākt nepieciešamā javas daudzuma atmešanu, maisītājam jābūt piepildītam līdz tā smailajam galam. Pretējā gadījumā netiks nodrošināts pietiekams atmetais daudzums.

Sākumā izplūdušās javas porcijas atmešanai drīkst izmantot tikai piegādes komplektā iekļauto maisītāju, nevis šļūtenes pagarinātāju.

6 Lietošana

Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.

6.1 Javas injicēšana



Vienmēr, kad jūs sākat lietot jaunu plēves patronu vai jaunu kasetni, kā arī tad, ja ir maisītājā ir sacietējis materiāls, lietojiet jaunu statisko maisītāju.

1. Nospiediet slēdzi.
2. Veiciet javas injicēšanu.

6.2 Atkārtšanas funkcija

Atkārtšanas funkcija nodrošina iespēju atkārtoti izspiest iepriekš dozēto javas daudzumu neatkarīgi no dozēšanas režīma (nepārtrauktas dozēšanas / noteikta apjoma dozēšanas).

- Iestatiet dozēšanas regulatoru ar atkārtšanas simbolu apzīmētajā pozīcijā un turiet nospiestu slēdža taustiņu, līdz materiāla izspiešanas iekārta automātiski pārtrauc dozēšanu.
 - Ja atbilstīgā apjoma dozēšana ir veikta sekmīgi, iekārtas LED deg zaļā krāsā.
 - Ja process ir pārtraukts un tādēļ paredzētā apjoma dozēšana nav veikta pilnībā, iekārtas LED deg sarkanā krāsā.
 - Norādījumus par pārtraukta dozēšanas procesa pabeigšanu skat. šādā nodaļā: Pārtraukta dozēšanas procesa pabeigšana 176.



Pēc urbuma aizpildīšanas vienmēr pārliecinieties, ka urbumā ir iepildīts pietiekams daudzums javas. Ņemiet vērā plēves patronas instrukcijā iekļautos norādījumus par aizpildīšanu.

6.3 Pārtraukta dozēšanas procesa pabeigšana

Ja dozēšanas process ir priekšlaicīgi pārtraukts šādu iemeslu dēļ:

1. slēdža taustiņš ir atlaists pirms dozēšanas procesa beigām,
2. plēves patronā / kasetnē ir pārāk maz javas, lai veiktu dozēšanas procesu,
3. ir izlādējies akumulators,

iekārtas LED deg sarkanā krāsā.

Ja dozēšanas process ir pārtraukts, lai to pabeigtu divreiz īsi jānospiež un jātur nospiests slēdža taustiņš.

Par dozēšanas procesa sekmīgu pabeigšanu informē iekārtas LED degšana zaļā krāsā.





Pēc plēves patronas / kasetnes nomaiņas un pirmās javas porcijas atmešanas ar atmešanas funkcijas palīdzību ir nepieciešams ar regulatoru no jauna iestatīt sākotnējo dozēšanas apjomu, un tikai pēc tam divreiz jānospiež taustiņš.

Šī funkcija ir pieejama visās dozēšanas pārslēdzēja pozīcijās, izņemot nepārtrauktu dozēšanu un porcijas atmešanas funkciju.

Pēc urbuma aizpildīšanas vienmēr pārliecinieties, ka urbumā ir iepildīts pietiekams daudzums javas.

Nemiet vērā plēves patronas / kasetnes instrukcijā iekļautos norādījumus par aizpildīšanu.

6.4 Kasetes un plēves patronas izņemšana 7

1. Iestatiet dozēšanas pārslēdzēju pozīcijā **OFF**.
2. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu.
3. Līdz galam pavelciet atpakaļ padeves sviras.
4. Atlokiet kaseti uz augšu.
5. Izņemiet plēves patronu.
6. Nospiediet mēlīti uz kasetnes.
7. Paspiediet kaseti pie aizmugurējās atbalsta rēdzes uz leju.
8. Novelciet kaseti no priekšējās atbalsta rēdzes.

6.5 Kasetnes izņemšana 3

1. Iestatiet dozēšanas pārslēdzēju pozīcijā **OFF**.
2. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu.
3. Līdz galam pavelciet atpakaļ padeves sviras.
4. Atlokiet kasetni uz augšu.
5. Paspiediet kasetni pie aizmugurējās atbalsta rēdzes uz leju.
6. Novelciet kasetni no priekšējās atbalsta rēdzes.

7 Apkope un uzturēšana



BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks ievietota akumulatora gadījumā !

- Pirms jebkādiem apkopes un tehniskā stāvokļa uzturēšanas darbiem vienmēr izņemiet akumulatoru!

Izstrādājuma kopšana

- Uzmanīgi notīriet pielipušos netīrumus. Raugieties, lai iekārtas LED vienmēr būtu tīras.
- Ja izstrādājumam ir ventilācijas atveres, uzmanīgi iztīriet tās ar sausu birstīti.
- Korpusa tīrīšanai lietojiet tikai nedaudz samitrinātu drāniņu. Nedrīkst lietot silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, kas var sabojāt plastmasas daļas.
- Ja nepieciešams, ieelļojiet padeves sviras.

Litija jonu akumulatoru apkope

- Nekādā gadījumā nelietojiet bateriju ar nosprostotām ventilācijas atverēm. Uzmanīgi iztīriet ventilācijas atveres ar sausu, mīkstu birstīti.
- Nepakļaujiet akumulatoru nevajadzīgai putekļu vai netīrumu ietekmei. Nekādā gadījumā nepakļaujiet akumulatoru spēcīgam mitrumam (piemēram, nemērciet to ūdenī un neatstājiet lietū).
Ja akumulators ir samircis, rīkojieties ar to tāpat, kā jūs rīkotos ar bojātu akumulatoru. Ievietojiet to izolētā nedegošā materiāla tvertnē un vērsieties **Hilti** servisā.
- Raugieties, lai akumulators nebūtu savārtīts ar eļļu un smērvielām. Raugieties, lai uz akumulatora nevajadzīgi neuzkrātos putekļi un netīrumi. Notīriet akumulatoru ar sausu, mīkstu birstīti vai tīru un sausu drāniņu.
Nelietojiet silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.
- Korpusa tīrīšanai jālieto tikai nedaudz samitrināta drāniņa. Nedrīkst lietot silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, kas var sabojāt plastmasas daļas.

Uzturēšana

- Regulāri pārbaudiet visas redzamās daļas, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas un funkcionē nevainojami.



- Bojājumu un/vai funkciju traucējumu gadījumā izstrādājumu nedrīkst lietot. Tas nekavējoties jānodod **Hilti**, lai veiktu remontu.
- Pēc apkopes un remonta darbiem visas aizsargierīces jāpieņemt vietā un jāpārbauda, vai tās darbojas.



Lai iekārtas lietošana būtu droša, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un patēriņa materiālus. Rezerves daļas un patēriņa materiālus, kuru lietošanu kopā ar šo iekārtu mēs akceptējam, var atrast **Hilti Store** vai tīmekļvietnē: www.hilti.group.

8 Iekārtu un akumulatoru transportēšana un uzglabāšana

Transportēšana



IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Nekontrolēta iedarbošanās transportēšanas laikā!

- Pirms iekārtu transportēšanas vienmēr izņemiet no tām akumulatorus!
- Izņemiet akumulatoru / akumulatorus.
- Nekādā gadījumā netransportējiet akumulatorus nenostiprinātā veidā, sabērtus kaudzē. Transportēšanas laikā akumulatori jāsaista ar triecieniem un vibrācijām, kā arī jāizolē no jebkādiem materiāliem, kam piemīt elektriskā vadītspēja, un citiem akumulatoriem, lai nepieļautu to nonākšanu saskarē ar citu bateriju kontaktiem un īssavienojuma rašanos. **Ievērojiet vietējos noteikumus par akumulatoru transportēšanu.**
- Akumulatorus nedrīkst sūtīt pa pastu. Ja vēlaties nosūtīt nebojātus akumulatorus, vērsieties sūtījumu piegādes uzņēmumā.
- Pirms katras lietošanas, kā arī pēc ilgākas transportēšanas pārbaudiet, vai izstrādājums un akumulatori nav bojāti.

Uzglabāšana



BRĪDINĀJUMS!

Neparedzami bojājumi bojātu vai izplūdušu akumulatoru dēļ!

- Pirms iekārtu novietošanas glabāšanā vienmēr izņemiet no tām akumulatorus!
- Glabājiet izstrādājumu un akumulatorus vēsā un sausā vietā. Ievērojiet temperatūras robežvērtības, kas norādītas tehnisko parametru sadaļā.
- Neglabājiet akumulatorus uz lādētāja. Pēc uzlādes procesa vienmēr noņemiet akumulatoru no lādētāja.
- Nekad neglabājiet akumulatorus saulē, uz siltuma avotiem vai aiz stikla.
- Glabājiet izstrādājumu un akumulatorus tā, lai tiem nevarētu piekļūt bērni un nepiederošas personas.
- Pirms katras lietošanas, kā arī pēc ilgākas uzglabāšanas pārbaudiet, vai izstrādājums un akumulatori nav bojāti.

8.1 Izspiešanas iekārtas transportēšana un uzglabāšana

- Pirms iekārtas transportēšanas un uzglabāšanas iestatiet dozēšanas pārslēdzēju pozīcijā **OFF**.

9 Traucējumu novēršana

Jebkādu traucējumu gadījumā pievērsiet uzmanību akumulatora uzlādes līmeņa un traucējumu indikācijai. Skat. nodaļu **Litija jonu akumulatora indikācija**.

Ja iekārtas darbībā radušies traucējumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā vai ko jums neizdodas novērst saviem spēkiem, lūdzu, meklējiet palīdzību mūsu **Hilti** servisā.

Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Iekārta nedarbojas.	Akumulators nav pilnībā iebidīts.	► Nofiksējiet akumulatoru ar sadzirdamu klikšķi.
	Akumulators ir izlādējies.	► Apmainiet akumulatoru.
	Dozēšanas pārslēdzējs atrodas pozīcijā OFF .	► Izvēlieties nepieciešamo dozēšanu.
Izstrādājums priekšlaicīgi pārtrauc izspiešanas procesu.	Iedarbojusies aizsardzība pret pārslodzi; Javas masa statistiskajā maisītājā ir sacietējusi.	► Apmainiet statisko maisītāju.



Traulējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Izstrādājums priekšlaicīgi pārtrauc izspiešanas procesu.	Iedarbojusies aizsardzība pret pārslodzi; izspiešanas spēks neatbilst izstrādājumam.	► Paaugstiniet plēves patronas temperatūru.
	Plēves patrona ir tukša.	► Apmainiet tukšo plēves patronu.
Akumulators nenofiksējas ar sadzirdamu klikšķi.	Netīrs akumulatora fiksācijas izcilnis.	► Notīriet fiksācijas izcilni un nofiksējiet akumulatoru. Ja problēma saglabājas, vērsieties Hilti servisā.
Izstrādājums vai akumulators spēcīgi sakarst.	Izstrādājums ir pārslogots (pārsniegtas ekspluatācijas robežas).	► Pirms jebkādiem darbiem ņemiet vērā jūsu iekārtas jaudas parametrus. Skat. sadaļu "Tehniskie parametri".
	Elektrisks defekts.	► Nekavējoties izslēdziet izstrādājumu, izņemiet no tā akumulatoru, vērojiet to, ļaujiet tam atdzist un vērsieties Hilti servisā.
Kaseti nevar ievietot izstrādājumā.	Plēves patrona nav līdz galam iebīdīta kasetē.	► Līdz galam iebīdiet plēves patronu kasetē.
	Padeves svira nav pilnībā atvilkta atpakaļ.	► Nospiediet atbloķēšanas taustiņu un līdz galam pavelciet padeves sviru atpakaļ.
Kasete nenofiksējas ar sadzirdamu klikšķi.	Netīri fiksācijas izcilņi.	► Notīriet fiksācijas izcilņus.
	Bojāts fiksācijas izcilnis.	► Ievietojiet citu kaseti. Ja problēma saglabājas, sazinieties ar Hilti servisu.
No maisītāja neizplūst materiāls.	Javas masa statiskajā maisītājā ir sacietējusi.	► Noskrūvējiet piekaltušo maisītāju un tā vietā uzskrūvējiet jaunu maisītāju.
	Dozēšanas pārslēdzējs ir iestatīts uz atkārtotās funkciju, iepriekš neiestatīt dozējamo apjomu.	► Pirms atkārtotās funkcijas izmantošanas iestatiet dozējamo apjomu.

10 Nokalpojušo iekārtu utilizācija



BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks neatbilstīgas utilizācijas gadījumā! Veselības apdraudējums, izplūstot kaitīgām gāzēm un šķidrumiem.

- Bojātus akumulatorus nav atļauts nosūtīt!
- Lai nepieļautu īssavienojumus, nosedziet pieslēguma kontaktus ar materiālu, kam nepiemīt elektriskā vadītspēja.
- Utilizējiet akumulatorus tā, lai tiem nevarētu piekļūt bērni.
- Nododiet akumulatoru utilizācijai jūs apkalpojošajā **Hilti Store** vai vērsieties pie kompetentā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmuma.

Hilti izstrādājumu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs **Hilti** pieņem nolietotās iekārtas otrreizējai pārstrādei. Lai saņemtu vairāk informācijas, vērsieties **Hilti** servisā vai pie sava pārdošanas konsultanta.



- Neizmetiet elektroiekārtas, elektroniskas ierīces un akumulatorus sadzīves atkritumos!

11 Ražotāja garantija

- Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.



Papildinformacija par lietošanu, tehniku, vides aizsardzību un materiālu otrreizējo pārstrādi ir pieejama, izmantojot šādu saiti: qr.hilti.com/manual/?id=2293681&id=2293682

Šī saite QR koda veidā ir iekļauta arī dokumentācijas beigās.

Originali naudojimo instrukcija

1 Informacija apie naudojimo instrukciją

1.1 Apie šią naudojimo instrukciją

- **Įspėjimas!** Prieš pradėdami naudoti prietaisą įsitinkinkite, kad perskaitėte ir supratote prie prietaiso pridėdamą naudojimo instrukciją, įskaitant instrukcijas, saugos ir įspėjamuosius nurodymus, paveikslėlius ir specifikacijas. Svarbiausia susipažinkite su visomis instrukcijomis, saugos ir įspėjamaisiais nurodymais, paveikslėliais, specifikacijomis be sudėtinėmis dalimis ir funkcijomis. Nesilaikant šio reikalavimo, kyla elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužalojimų pavojus. Vėlesniam naudojimui išsaugokite naudojimo instrukciją, įskaitant visas instrukcijas, saugos ir įspėjamuosius nurodymus.
- **HILTI** prietaisai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, atlikti jų techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama tik įgaliotam, instruktuojamam personalui. Šis personalas turi būti supažindintas su visais galimais pavojais. Neinstruktuojo personalo netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas ir jo priedai gali kelti pavojų.
- Pridėdama naudojimo instrukcija atitinka naujausią technikos lygį spausdinimo momentu. Naujausią versiją visada rasite internetu „Hilti“ prietaisų puslapyje. Sekite nuorodą arba QR kodą šioje naudojimo instrukcijoje, pažymėtą simboliu
- Kitiems asmenims prietaisą perduokite tik kartu su šia naudojimo instrukcija.

1.2 Ženklių paaiškinimas

1.2.1 Įspėjantieji nurodymai

Įspėjantieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami šie signaliniai žodžiai:

PAVOJUS

PAVOJUS !

- Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

ĮSPĖJIMAS

ĮSPĖJIMAS !

- Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimai gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

ATSARGIAI

ATSARGIAI !

- Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.

1.2.2 Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

	Laikytės naudojimo instrukcijos
	Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija
	Rodo, kad juo paženklinimą medžiagą galima perdirbti



	Elektrinių prietaisų ir akumuliatorių nemesti į buitines atliekas
	Hilti ličio jonų akumulatorius
	Hilti Kroviklis

1.2.3 Simboliai iliustracijose

Iliustracijose naudojami šie simboliai:

2	Šie skaitmenys nurodo atitinkamą paveikslėlį šios naudojimo instrukcijos pradžioje.
3	Numeracija paveikslėliuose nurodo svarbius darbinius veiksmus arba darbiniams veiksmams svarbias konstrukcines dalis. Tekste šie darbiniai veiksmai arba konstrukcinės dalys išskirtos atitinkamais numeriais, pvz., (3) .
11	Pozicijų numeriai naudojami paveikslėlyje Apžvalga – jie nurodo skyrelyje Prietaiso vaizdas esančių paaiškinimų numerius.
	Šiuo ženklu siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojimąsi šiuo prietaisu.

1.3 Specifiniai prietaiso simboliai

1.3.1 Simboliai ant prietaiso

Ant prietaiso gali būti naudojami šie simboliai:

	Nacionalinė atliekų utilizavimo sistema
OFF	Išjungimo padėtis
	Nuolatinis dozavimas
5...70	Tūrinis dozavimas 5–70 ml
1...14	Tūrinis dozavimas 1–14
	Išmetimo funkcija
	Kartojimo funkcija
	Nuolatinė srovė
	Prietaisas palaiko NFC technologiją, suderinamą su „iOS“ ir „Android“ platformomis.
Li-Ion	Ličio jonų akumulatorius
	Niekada nenaudokite akumulatoriaus kaip smūginio įrankio.
	Saugokite, kad akumulatorius nenukristų. Nenaudokite akumulatoriaus, kuris buvo sutrenktas arba kaip nors kitaip pažeistas.

2 Sauga

2.1 Bendrieji saugos nurodymai dirbantiems su elektriniais įrankiais

⚠️ IŠPĖJIMAS Perskaitykite visus ant šio elektrinio įrankio esančius saugos nurodymus, instrukcijas, paveikslėlius ir techninius duomenis. Šių nurodymų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.



Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.

Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apibrėžiami iš elektros tinklo maitinami elektriniai įrankiai (turintys maitinimo kabelį) ir iš akumuliatoriaus maitinami elektriniai įrankiai (be maitinimo kabelio).

Sauga darbo vietoje

- ▶ **Pasirūpinkite, kad darbo vieta visada būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Veikiantys elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, ir kibirkštys gali uždegti dulkes arba susikaupusius garus.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu, neieiskite darbo zonoje būti veikams ir pašaliniais asmenims.** Atitraukę dėmesį nuo darbo, galite nebesuvaldyti prietaiso.

Apsauga nuo elektros

- ▶ **Prietaiso maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą.** Kištuko jokių būdu negalima keisti. Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su elektriniais įrankiais, turinčiais apsauginį įžeminimą. Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai mažina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- ▶ **Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite elektros maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t. y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo.** Elektros maitinimo kabelį saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę elektros maitinimo kabeliai didina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams tinkančius ilginimo kabelius, mažėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Jeigu elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje negalima išvengti, į elektros tinklą jįjunkite per apsauginę nuotėkio relę.** Apsauginė nuotėkio relė mažina elektros smūgio riziką.

Žmonių sauga

- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka.** Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Neatidumo akimirka dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių, neslystančius apsauginius batus, apsauginį šalną, ausines ir kt., priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, mažėja rizika susižaloti.
- ▶ **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai.** Prieš prijungdami prie elektros maitinimo tinklo, įdėdami akumuliatorių, imdami į rankas ar nešdami, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įrankį įjungsitė į elektros tinklą tuomet, kai jungiklis nėra išjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite iš jo reguliavimo įrankius ar veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar paliktas raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Venkite nepatogių kūno padėčių.** Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą. Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Vilkėkite tinkamą aprangą.** Nevilkėkite plačių drabužių, nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių. Laisvus drabužius, papuošalus ir ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios prietaiso dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, gali sumažėti dulkių keliama grėsmė.
- ▶ **Neturėkite iliuzijų, kad visada esate saugūs, ir, skaitydami naudojimo instrukcijas, nepraleiskite skyrelių apie saugų darbą su elektriniais įrankiais, net jeigu per ilgus naudojimo metus esate su savo elektriniu įrankiu susipažinę.** Neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.

Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- ▶ **Prietaiso neperkraukite.** Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodytos galios.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.



- **Prieš prietaisą nustatydami, keisdami reikmenis ar tiesiog padėdami į šalį, visuomet ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo ir / arba iš prietaiso išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė leis išvengti netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- **Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite prietaisui naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- **Elektrinius įrankius ir reikmenis rūpestingai prižiūrėkite. Tikrinkite, ar judančios elektrinio įrankio dalys tinkamai funkcionuoja ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų įrankio veikimą. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos.** Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.
- **Įėjimo įrankiai visuomet turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti įėjimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.
- **Elektrinį įrankį, reikmenis, keičiamuosius įrankius ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį.** Elektrinius įrankius naudojant ne pagal paskirtį, gali kilti pavojingos situacijos.
- **Prižiūrėkite rankenas, kad jos ir jų laikymo paviršiai visada būtų sausi, švarūs ir neriebaluoti.** Slidžios rankenos ir jų laikymo paviršiai negali užtikrinti elektrinio įrankio saugaus naudojimo ir valdymo kontrolės nenumatytose situacijose.

Akumulatorinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- **Akumulatoriams įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Kroviklį, tinkantį tik nurodytiems akumuliatorių tipams, naudojant kitiems akumulatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
- **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik konkrečiai jiems skirtus akumulatorius.** Naudojant kitokius akumulatorius, kyla pavojus susižaloti ir sukelti gaisrą.
- **Nenaudojamo akumulatoriaus nelaikykite šalia sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų trumpai sujungti akumulatoriaus kontaktus.** Trumpai sujungus akumulatoriaus kontaktus, yra pavojus nusideginti ar sukelti gaisrą.
- **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištėkėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio atsitiktinai pateko ant odos, nuplaukite ją vandeniu, jei pateko į akis - gerai praplaukite jas vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumulatoriaus skystis gali sudirginti arba chemiškai nudeginti odą.
- **Nenaudokite pažeisto arba perdirbto akumulatoriaus.** Pažeisti arba perdirbti akumulatoriai gali funkcionuoti nenumatyta, todėl gali kelti gaisro, sprogimo ar sužalojimų pavojų.
- **Akumuliatorių saugokite nuo ugnies ir per aukštos temperatūros.** Ugnies arba didesnės kaip 130 °C (265 °F) temperatūros veikiamas akumulatorius gali sprogti.
- **Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir akumuliatorių arba akumulatorinį įrankį visada įkraukite tik eksploatavimo instrukcijoje nurodytame temperatūrų diapazone.** Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už leistino temperatūrų diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

Techninė priežiūra

- **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam specialistui, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima užtikrinti, kad bus išlaikytas prietaiso naudojimo saugumas.
- **Niekada nevykdykite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros.** Bet kokią akumuliatorių techninę priežiūrą leidžiama vykdyti tik gamintojui arba įgaliotoms klientų aptarnavimo įmonėms.

2.2 Papildomi saugos nurodymai

Žmonių sauga

- **Prietaisą ir priedus draudžiama keisti ar atlikti kitokius jų pakeitimus.**
- **Prietaisą ir priedus naudokite tik tada, kai jie yra techniškai tvarkingi.**
- **Sužalojimo pavojus dėl žemyn krentančių įrankių ir / arba priedų. Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, kad akumuliatorius ir sumontuotas priedas būtų patikimai pritvirtinti.**
- **Naudotojas ir šalia esantys asmenys darbo su prietaisu ir jo techninės priežiūros metu turi naudoti tinkamą akių apsaugą, apsauginį šalmą, ausines, mūvėti apsaugines pirštines, avėti apsauginę avalynę ir užsidėti lengvą respiratorių.**
- **Kai keičiate priedus, užsidėkite akių apsaugos priemones ir mūvėkite apsaugines pirštines.**
- **Prieš naudodami atkreipkite dėmesį į prietaiso saugos duomenų lapą, ant pakuotės atspausdintus nurodymus ir folinės kapsulės naudojimo instrukciją.**
- **Masę pradėkite įpurkšti tik tiesioginėje darbo zonoje.**
- **Nenukreipkite prietaiso į save ar į kitą asmenį.**
- **Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros.**



- ▶ Nenaudokite prietaiso, jeigu jo detalės yra apgadintos arba jo valdymo elementai veikia netinkamai. Prietaisą pristatykite remontoui į **Hilti** techninės priežiūros centrą.

Sauga darbo vietoje

- ▶ Jūsų darbo zona turi būti tvarkinga. Iš darbo aplinkos pašalinkite visus daiktus, dėl kurių galėtumėte susižaloti.
- ▶ Avėkite neslystantį apavą.
- ▶ Įvertinkite aplinkos įtaką. Nenaudokite prietaiso tokiose vietose, kur yra gaisro arba sprogo pavojus.
- ▶ Nenaudokite pažeistų / susidėvėjusių tūbelių.

2.3 Su akumulatoriais elgtis atsargiai

- ▶ **Laikykitės žemiau pateiktų saugaus naudojimo ir darbo su ličio jonų akumulatoriais saugos nuorodų.** Nesilaikant šių nurodymų, galimas odos sudirginimas, sunkūs sužalojimai dėl esdinančio poveikio, cheminiai nudegimai, gaisro ir / arba sprogo pavojus.
- ▶ Akumulatorius naudokite tik nepriekaištingos techninės būklės.
- ▶ Kad išvengtumėte akumulatoriaus pažeidimų ir sveikatai labai kenksmingų skysčių ištėkėjimo, su akumulatoriumi elkitės labai atsargiai!
- ▶ Akumulatorius draudžiama modifikuoti ar kaip nors kitaip jais manipuliuoti!
- ▶ Akumulatorius draudžiama ardyti, spausti, kaitinti iki aukštesnės kaip 80 °C (176 °F) temperatūros arba deginti.
- ▶ Nenaudokite ir neįkraukite akumuliatorių, kurie buvo sutrenkti arba kaip nors kitaip pažeisti. Reguliariai tikrinkite, ar nėra akumulatoriaus pažeidimo požymių.
- ▶ Niekada nenaudokite utilizuotų arba remontojotų akumuliatorių.
- ▶ Akumulatoriaus arba akumuliatorinio elektrinio įrankio niekada nenaudokite vietoje plaktuko.
- ▶ Saugokite akumulatorius nuo tiesioginių saulės spindulių, aukštesnės temperatūros, kibirkščių ir atviros ugnies. Tai gali sukelti sprogo pavojų.
- ▶ Baterijos polių nelieskite pirštais, įrankiais, papuošalais ar kitokiais elektrai laidžiais daiktais. Tai gali pažeisti akumuliatorių, taip pat padaryti materialinių nuostolių ir sužaloti.
- ▶ Saugokite akumulatorius nuo lietaus, drėgmės bei skysčių. Įsiskverbusi drėgmė gali sukelti trumpąjį jungimą, elektros smūgį, nudegimą, gaisrą ir sprogo pavojų.
- ▶ Naudokite tik šio tipo akumulatoriams skirtus kroviklius ir elektrinius įrankius. Laikykitės atitinkamoje naudojimo instrukcijoje pateiktų duomenų.
- ▶ Nenaudokite ir nelaikykite akumulatoriaus sprogoje aplinkoje.
- ▶ Jeigu į rankas paimtas akumuliatorius atrodo karštas, jis gali būti sugedęs. Padėkite akumuliatorių matomoje, nedegioje vietos pakankamu atstumu nuo degių medžiagų. Leiskite akumuliatoriui atvėsti. Jei akumuliatorius po valandos vis dar yra per karštas paimti į rankas, jis yra sugedęs. Kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą, arba perskaitykite šį dokumentą „**Hilti** ličio jonų akumuliatorių saugos ir naudojimo nurodymai“.



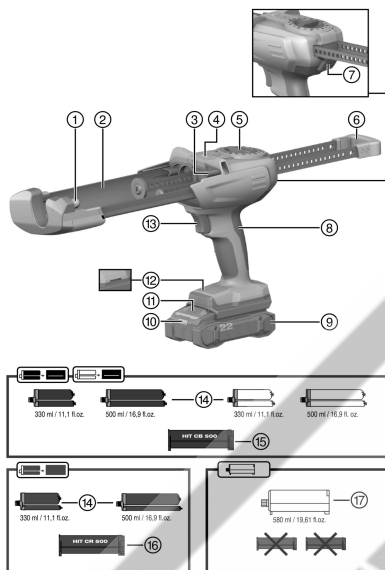
Laikykitės specialiųjų direktyvų, galiojančių ličio jonų akumuliatorių transportavimui, sandėliavimui ir naudojimui. ➡ 192

Perskaitykite **Hilti** ličio jonų akumuliatorių saugos ir naudojimo nurodymus, kuriuos rasite nuske-
navę QR kodą, esantį šios naudojimo instrukcijos gale.



3 Aprašymas

3.1 Vaizdas 1



- ① Priekinis atraminis kaklelis kasetei / tūbelei įdėti
 - ② Laikiklis kasetei / tūbelei įdėti
 - ③ Galinis atraminis kaklelis kasetei / tūbelei įdėti
 - ④ Prietaiso šviesos diodas
 - ⑤ Dozavimo pasirinkimo jungiklis
 - ⑥ Lygiagretūs pastūmos strypai su rankena
 - ⑦ Atblokavimo mygtukas
 - ⑧ Rankena
 - ⑨ Akumuliatorius
 - ⑩ Akumuliatoriaus būsenos rodmuo
 - ⑪ Akumuliatoriaus atblokavimo mygtukas
 - ⑫ Montavimo anga, skirta priedui
 - ⑬ Mygtukas
- Reikmenys**
- ⑭ Plėvelės pakuotė
 - ⑮ Juoda kasetė
 - ⑯ Raudona kasetė
 - ⑰ Tūbelė

3.2 Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas yra skirtas **Hilti** plėvelės pakuotėms ir tūbelėms ištuštinti, dozuojančią jų turinį. Akumuliatorinis išspaudimo pistoletas HDE 500-22 yra skirtas dirbti tik su **Hilti** 330 ml arba 500 ml talpos plėvelės pakuotėmis, taip pat su 580 ml talpos tūbelėmis.

Prietaisas gali būti naudojamas su viena kasete arba viena tūbele:

- Su šiuo prietaisu naudokite tik B 22 tipo **Hilti** Nuron ličio jonų akumuliatorius. Siekiant užtikrinti optimalią galią, **Hilti** rekomenduoja šiam prietaisui naudoti naudojimo instrukcijos gale pateiktoje lentelėje nurodytus akumuliatorius.
- Šiems akumuliatoriams įkrauti naudokite tik šios naudojimo instrukcijos gale pateiktoje lentelėje nurodytą seriją **Hilti** kroviklius.

3.3 Tiekiamas komplektas

Išspaudimo pistoletas, naudojimo instrukcija

Daugiau Jūsų turimam prietaisui skirtų sisteminių reikmenų rasite savo **Hilti Store** arba tinklalapyje www.hilti.group

3.4 Ličio jonų akumuliatoriaus rodmėnys

Hilti Nuron ličio jonų akumuliatoriai gali parodyti įkrovos būklę, pranešimus apie klaidą ir akumuliatoriaus būklę.



3.4.1 Įkrovos būklės ir pranešimų apie klaidas rodmenys

ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus krentančių akumuliatorių!

- Kai akumuliatorių įstatytas, spausdami atblokovimo mygtuką įsitikinkite, kad vėl tinkamai užfiksavote akumuliatorių naudojamame prietaise.

Kad gautumėte vieną iš šių rodmenų, spustelėkite akumuliatoriaus atblokovimo mygtuką. Įkrovos būklė bei galimos triktys rodomos nuolat, kol prijungtas prietaisas yra įjungtas.

Būsena	Reikšmė
Keturi (4) šviesos diodai nuolat šviečia žaliai	Įkrovos lygis: nuo 100 iki 71 %
Trys (3) šviesos diodai nuolat šviečia žaliai	Įkrovos lygis: nuo 70 iki 51 %
Du (2) šviesos diodai nuolat šviečia žaliai	Įkrovos lygis: nuo 50 iki 26 %
Vienas (1) šviesos diodas nuolat šviečia žaliai	Įkrovos lygis: nuo 25 iki 10 %
Vienas (1) šviesos diodas lėtai mirksi žaliai	Įkrovos lygis: < 10 %
Vienas (1) šviesos diodas greitai mirksi žaliai	Ličio jonų akumuliatorius yra visiškai išsikrovęs. Akumuliatorių įkraukite. Jei šviesos diodai po akumuliatoriaus įkrovimo vis dar greitai mirksi, kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.
Vienas (1) šviesos diodas greitai mirksi geltonai	Ličio jonų akumuliatorius arba su juo sujungtas prietaisas yra veikiamas per didelės apkrovos, yra per karštas, per šaltas arba įvykęs kitoks gedimas. Prietaisą ir akumuliatorių nustatykite į rekomenduojamą darbinę temperatūrą ir naudodami neperkraukite prietaiso. Jei pranešimas rodomas ir toliau, prašome kreiptis į Hilti techninės priežiūros centrą.
Vienas (1) šviesos diodas šviečia geltonai	Ličio jonų akumuliatorius ir su juo susijęs prietaisas yra nesuderinami. Kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.
Vienas (1) LED šviesos diodas greitai mirksi raudonai	Ličio jonų akumuliatorius užblokuotas, jo neb galima naudoti. Kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.

3.4.2 Akumuliatoriaus būsenos rodmenys

Norėdami užklausti apie akumuliatoriaus būklę, ilgiau nei tris sekundes spauskite atblokovimo mygtuką. Sistema neatpažįsta galimo netinkamo baterijos veikimo, kuris yra neleistino baterijos naudojimo pasekmė, pvz., jei nukritus, ją pažeidus arba esant išorinių pažeidimų dėl karščio.

Būsena	Reikšmė
Visi šviesos diodai šviečia kaip signalinės lemputės, ir po to (1) vienas šviesos diodas nuolat šviečia žalia spalva.	Akumuliatorių galima naudoti toliau.
Visi šviesos diodai šviečia kaip signalinės lemputės, ir po to (1) vienas šviesos diodas greitai mirksi geltona spalva.	Užklausa dėl akumuliatoriaus būklės negalėjo būti baigta. Procedūrą pakartokite arba kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.
Visi šviesos diodai šviečia kaip signalinės lemputės, ir po to (1) vienas šviesos diodas nuolat šviečia raudona spalva.	Jei prijungtą prietaisą galima naudoti toliau, likusi akumuliatoriaus talpa yra mažesnė kaip 50%. Jei prijungto prietaiso toliau naudoti nebegalima, vadinasi akumuliatoriaus eksploatavimo laikas baigėsi ir jį reikia pakeisti. Kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.



3.5 Prietaiso šviesos diodas dozavimo proceso metu

Būsena	Dozavimo ratuko padėtis / simbolis	Reikšmė
Šviesos diodas šviečia žaliai	Išmetimo funkcija → Kartojimo funkcija ☹ Tūrinis dozavimas 5...70	Išmetimas / dozavimas sėkmingai atliktas.
Šviesos diodas šviečia raudonai	Išmetimo funkcija → Kartojimo funkcija ☹ Tūrinis dozavimas 5...70	Išmetimas / dozavimas nutraukiamas. Išmetimo / dozavimo tūris nepilnai išnaudotas.
Šviesos diodas mirksi raudonai	Išmetimo funkcija → Kartojimo funkcija ☹ Tūrinis dozavimas 5...70	Pakuotėje esančio likučio tūrio nepakanka: - nustatytam dozavimo procesui, - ankstesniam dozavimo procesui pakartoti, - išmetimo funkcijai.

4 Techniniai duomenys

	HDE 500-22
Prietaiso karta	02
Svoris pagal EPTA Procedure 01 be akumulatoriaus	1,9 kg
Nurodytoji įtampa	21,6 V
Laikymo temperatūra	-40 °C ... 85 °C
Darbinė aplinkos temperatūra	-17 °C ... 60 °C

4.1 Akumulatorius

Akumulatoriaus darbinė įtampa	21,6 V
Akumulatoriaus svoris	Žr. šios naudojimo instrukcijos gale.
Darbinė aplinkos temperatūra	-17 °C ... 60 °C
Laikymo temperatūra	-20 °C ... 40 °C
Akumulatoriaus temperatūra, kai pradeda įkrauti	-10 °C ... 45 °C

4.2 Informacija apie triukšmą ir vibracijos reikšmės

Šiuose nurodymuose pateiktos garso slėgio ir vibracijos reikšmės yra išmatuotos taikant standartizuotą matavimo metodą ir gali būti naudojamos elektriniams įrankiams palyginti tarpusavyje. Jos taip pat tinka šių veiksmų poveikiui iš anksto įvertinti.

Nurodytieji duomenys yra susieti su pagrindinėmis šio elektrinio įrankio naudojimo sritimis. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitaip, su skirtingais keičiamaisiais įrankiais arba bus nepakankamai techniškai prižiūrimas, šie duomenys gali skirtis nuo nurodytųjų. Tai gali gerokai padidinti šių veiksmų poveikį per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti poveikį, reikėtų įvertinti ir laiką, kai elektrinis prietaisas yra išjungtas, arba, nors ir įjungtas, juo faktiškai nedirbama. Toks įvertinimas gali smarkiai sumažinti poveikio per visą darbo laikotarpį reikšmę.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad darbuotojas būtų apsaugotas nuo triukšmo ir / arba vibracijos poveikio, pavyzdžiui, reikalaukite tinkamos elektrinio įrankio ir keičiamųjų įrankių techninės priežiūros, pasirūpinkite, kad darbuotojų rankos visada būtų šiltos, užtikrinkite tinkamą darbo organizavimą.



Išsamios informacijos apie čia taikomą EN 62841 standartų versijas rasite atitikties deklaracijos vaizde 452.

Informacija apie triukšmą

	HDE 500-22
Tipinis pagal A normuotas garso stiprumo lygis (L_{WA})	77 dB
Išmatuoto garso stiprumo lygio paklaida (K_{WA})	3 dB



	HDE 500-22
Tipinis A svertinis garso slėgio lygis (L_{pA})	69 dB
Garso slėgio lygio paklaida (K_{pA})	3 dB

Informacija apie vibraciją

Suminė vibracijų reikšmė (a_h)	B 22-55	0,1 m/s ²
	B 22-255	0,2 m/s ²
Paklaida (K_{ah})		1,5 m/s ²

5 Pasiruošimas darbui

ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus dėl atsitiktinio paleidimo!

- Prieš įdėdami akumuliatorių, įsitikinkite, kad atitinkamas prietaisas yra išjungtas.
- Prieš nustatydami prietaisą ar keisdami reikmenis, išimkite akumuliatorių.

Laikykitės šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.

5.1 Akumulatoriaus įkrovimas

1. Prieš pradėdami krauti, perskaitykite kroviklio naudojimo instrukciją.
2. Atkreipkite dėmesį, kad akumulatoriaus ir kroviklio kontaktai turi būti švarūs ir sausi.
3. Akumuliatorių įkraukite leistinu krovikliu. 185

5.2 Akumulatoriaus įdėjimas

ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus dėl trumpojo jungimo arba krintančio akumulatoriaus!

- Prieš įdėdami akumuliatorių įsitikinkite, kad jo ir prietaiso kontaktuose nėra pašalinių daiktų.
 - Įsitikinkite, kad akumuliatorius visada tinkamai užsifiksavo.
1. Prieš pirmąjį kartą naudodami, akumuliatorių pilnai įkraukite.
 2. Akumuliatorių stumkite į prietaisą, kol jis girdimai užsifiksuos.
 3. Patikrinkite, ar akumuliatorius gerai užfiksuotas prietaise.

5.3 Akumulatoriaus išėmimas

1. Spauskite akumulatoriaus atblokovimo mygtuką.
2. Iš gaminio išimkite akumuliatorių.

5.4 Apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonė 2

ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus krentant įrankiui ir/arba papildomai įrangai!

- Naudokite tik Jūsų prietaisui rekomenduojamą **Hilti** įrankio laikantįjį lyną.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite įrankio laikančiojo lyno tvirtinimo taško galimus pažeidimus.
- Įrankio laikančiojo lyno netvirtinkite prie diržo kablo. Diržo kabelio nenaudokite prietaisui kelti.



Laikykitės Jūsų šalyje galiojančių direktyvų dėl darbo aukštyje.

Šiam gaminiui kaip apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonę naudokite **Hilti** įrankio apsauginį lyną #2261970 arba #2261971.

- Karabino kablį pritvirtinkite prie laikančiosios konstrukcijos. Patikrinkite, ar karabino kablys tvirtai laiko.



- Priklausomai nuo naudojamo **Hilti** įrankio apsauginio lino, antrąjį karabino kablią arba kilpą pritvirtinkite prie gaminio, kaip pavaizduota paveikslėlyje. Patikrinkite, ar patikimai laiko.



Laikykitės **Hilti** įrankio apsauginio lino naudojimo instrukcijos.

5.5 Kasetės ir plėvelės pakuotės įdėjimas 3



ATSARGIAI

Suspaudimo grėsmė Kasetę neatsargiai sukant atgal į prietaisą, yra pavojus suspausti rankas.

- Įdėdami kasetę, nelaikykite rankų kasetės lizdo zonoje.



ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus Pavojų kelia cheminės medžiagos.

- Patikrinkite, ar kasetė nepažeista arba neužteršta. Kasetėje abu stūmokliai turi slankioti laisvai ir iki galo pirmyn bei atgal. **Pažeistas ir / arba stipriai užterštas kasetes pakeiskite.**

1. Spauskite atblokavimo mygtuką.
2. Pastūmos strypus traukite atgal, kol atsirems.
3. Priekinę kasetės dalį įstatykite į priekinį atraminį kaklelį.
4. Ištraukite kasetę iš galinio atraminio kaklelio ir pasukite ją aukštyn.
5. Ant plėvelės pakuotės užsukite statinį maišytuvą.
6. Į kasetę įkiškite plėvelės pakuotę.
7. Kasetę pasukite atgal į prietaisą.

5.6 Tūbelės įdėjimas 4

1. Spauskite atblokavimo mygtuką.
2. Pastūmos strypus traukite atgal, kol atsirems.
3. Priekinę tūbelės dalį įstatykite į priekinį atraminį kaklelį.
4. Ištraukite tūbelę iš galinio atraminio kaklelio ir pasukite ją aukštyn.
5. Ant tūbelės užsukite statinį maišytuvą.
6. Tūbelę pasukite atgal į prietaisą.

5.7 Pirmosios mišinio dozės išmetimas



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus Pavojų kelia cheminės medžiagos.

- Išspaudimo pistoleto nenukreipkite į save ar į kitus asmenis. Dozuoti pradėkite tik užsukę statinį maišytuvą. Netinkamas naudojimas gali tapti sužalojimų priežastimi.



Kiekvieną kartą pakeitus statinį maišytuvą reikia išmesti pirmąją dozę. Pradžioje ištekanis mišinys naudoti netinka.

5.7.1 Pirmosios mišinio dozės išmetimas rankiniu būdu 5

1. Dozavimo pasirinkimo jungiklį nustatykite į padėtį ➡.
2. Spauskite mygtuką, kol maišytuvas prisipildys.
3. Dozavimo pasirinkimo jungiklį nustatykite atitinkamam mišinio dozės dydžiui 5.70.



Atkreipkite dėmesį į išmetimo tūrius instrukcijoje, skirtoje plėvelės pakuotei. Vienas dozavimo ratuko spustelėjimas atitinka 1 ml.

4. Pirmąją mišinio dozę išmeskite.

5.7.2 Pirmoji mišinio dozė su išmetimo funkcija



Išmetimo funkcija suteikia naudotojui pranašumą, dozuoiant reikalingą išmetamo mišinio kiekį. Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar pakaks akumuliatoriaus išmetimo funkcijai naudoti.



1. Dozavimo pasirinkimo jungiklį nustatykite į padėtį ►.
2. Spauskite mygtuką, kol maišytuvas prisipildys.
3. Dozavimo ratuku nustatykite išmetimo funkciją ► laikykite nuspaudę mygtuką, kol išspaudimo pistoletas automatiškai sustabdo išmetimo funkciją.
 - Jei buvo išspausstas reikalingas išmetimo kiekis, prietaiso šviesos diodas šviečia žaliai.
 - Priešingu atveju prietaiso šviesos diodas šviečia raudonai. Toku atveju pakartokite mišinio išmetimo procedūrą.



Jei mišinio išmetimo procedūra nepakartojama, dėl to gali sutrūkti maišymas ir sumažėti apkrovos vertės.

Prieš pradėdant išstumti išmetimui reikalingą mišinį, maišytuvą reikia pripildyti iki maišytuvo viršūnės. Priešingu atveju išmesto kiekio nepakanka.

Pradinio mišinio srauto išmetimą galima atlikti tik per kartu tiekiamą maišytuvą, o ne per ilginamąją žarną.

6 Naudojimas

Laikykitės šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.

6.1 Mišinio purškimas



Kiekvienai naujai plėvelės pakuotei, naujai kasetei ir esant maišytuvui su sukietėjusiu mišiniu naudokite naują statinį maišytuvą.

1. Spauskite mygtuką.
2. Įpurškite mišinio.

6.2 Kartojimo funkcija

Kartojimo funkcija suteikia galimybę pakartoti anksčiau dozuotą mišinio kiekį, nepriklausomai nuo dozavimo režimo (nuolatinis dozavimas / tūrinis dozavimas).

- Dozavimo ratuku nustatykite kartojimo simbolį ir laikykite nuspaudę mygtuką, kol išspaudimo pistoletas automatiškai sustabdo dozavimą.
 - Jei tūris buvo tinkamai dozuotas, prietaiso šviesos diodas šviečia žaliai.
 - Jei numatytas tūris dėl nutraukimo nepilnai dozuojamas, prietaiso šviesos diodas šviečia raudonai.
 - Apie nutrauktą dozavimą žr. skyrių: Nutraukto dozavimo proceso baigimas 190.



Pripildę išgręžtą angą įsitikinkite, kad išgręžtoje angoje yra pakankamai mišinio.

Atkreipkite dėmesį į pripildymo tūrius instrukcijoje, skirtoje plėvelės pakuotei.

6.3 Nutraukto dozavimo proceso baigimas

Jei dozavimo procesas buvo per anksti nutrauktas:

1. atleidus mygtuką dozavimo proceso pabaigoje,
2. per mažai mišinio plėvelės pakuotėje / tūbelėje,
3. dėl išsikrovusio akumuliatoriaus,

prietaiso šviesos diodas šviečia raudonai.

Nutrauktą dozavimo procesą galima baigti du kartus paspaudus ir laikant nuspaustą mygtuką.

Tinkamas užbaigus dozavimo procesą, prietaiso šviesos diodas šviečia žaliai.



Pakeitus plėvelės pakuotę / tūbelę ir išstūmus pirmąją mišinio dozę naudojant išstūmimo funkciją, dozavimo ratuku reikia vėl nustatyti anksčiau pageidautą dozavimo kiekį, prieš du kartus paspaudžiant mygtuką.

Šią funkciją galima pasirinkti visose dozavimo pasirinkimo jungiklio padėtyse, išskyrus nuolatinio dozavimo ir išmetimo funkcijos padėtį.

Pripildę išgręžtą angą įsitikinkite, kad išgręžtoje angoje yra pakankamai mišinio.

Atkreipkite dėmesį į instrukcijose nurodytus pripildymo tūrius, skirtus plėvelės pakuotei / tūbelei.



6.4 Kasetės ir plėvelės pakuotės išėmimas 7

1. Dozavimo pasirinkimo jungiklį nustatykite į padėtį **OFF**.
2. Spauskite atblokavimo mygtuką.
3. Pastūmos strypus traukite atgal, kol atsirems.
4. Kasetę pasukite aukštyn.
5. Išimkite plėvelės pakuotę.
6. Paspauskite liežuvelį ant kasetės.
7. Paspauskite kasetę žemyn prie galinio atraminio kaklelio.
8. Ištraukite kasetę žemyn iš priekinio atraminio kaklelio.

6.5 Tūbelės išėmimas 3

1. Dozavimo pasirinkimo jungiklį nustatykite į padėtį **OFF**.
2. Spauskite atblokavimo mygtuką.
3. Pastūmos strypus traukite atgal, kol atsirems.
4. Tūbelę pasukite aukštyn.
5. Paspauskite tūbelę žemyn prie galinio atraminio kaklelio.
6. Ištraukite tūbelę žemyn iš priekinio atraminio kaklelio.

7 Prižiūra ir einamasis remontas



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus kai įstatytas akumuliatorius !

- Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros ir einamojo remonto darbus, akumuliatorių iš prietaiso išimkite!

Prietaiso priežiūra

- Atsargiai pašalinti prilipusius nešvarumus. Prietaiso šviesos diodas visada turi būti švarus.
- Jei yra, vėdinimo plyšius atsargiai valyti sausu šepečiu.
- Korpusą valyti tik šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudoti silikono turinčių priežiūros priemonių, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.
- Kai reikia, pastūmos strypus patepkite alyva.

Ličio jonų akumuliatorių priežiūra

- Niekada nenaudokite akumuliatoriaus, jeigu yra užsikimšę jo vėdinimo plyšiai. Vėdinimo plyšius atsargiai išvalykite sausu, minkštu šepečiu.
- Saugokite akumuliatorių nuo nereikalingų dulkių arba purvo. Akumuliatorių visada saugokite nuo didelės drėgmės (pvz., nenardinkite į vandenį arba nepalikite lietuje). Jei akumuliatorius sudrėko, elkitės su juo kaip su pažeistu akumuliatoriumi. Izoliuokite jį nedegiamu konteineryje ir kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.
- Akumuliatorių saugokite nuo alyvos ir tepalo. Neleiskite, kad ant akumuliatoriaus kauptųsi nereikalingų dulkių arba purvo. Akumuliatorių valykite sausu, minkštu šepečiu arba švaria, sausa šluoste. Nenaudokite silikono turinčių priežiūros priemonių, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.
- Korpusą valyti tik šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudoti silikono turinčių priežiūros priemonių, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.

Einamasis remontas

- Reguliariai tikrinti, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia nepriekaištingai.
- Nenaudoti pažeisto ir / arba turinčio veikimo sutrikimų prietaiso. Nedelsiant kreiptis į **Hilti** techninės priežiūros centrą dėl remonto.
- Baigus techninės priežiūros ir einamojo remonto darbus, sumontuoti visus apsauginius įtaisus ir patikrinti jų veikimą.



Kad eksploatacija būtų patikima, naudokite tik originalias atsargines dalis ir eksploatacines medžiagas. Mūsų aprobuotas atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir reikmenis savo prietaisui rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje www.hilti.group.



8 Akumuliatorių įrankių ir akumuliatorių transportavimas ir sandėliavimas

Transportavimas

ATSARGIAI

Atsitiktinis įjungimas transportuojant !

- ▶ Savo prietaisus visada transportuokite tik išėmę akumulatorius!
- ▶ Išimkite akumuliatorių/akumulatorius.
- ▶ Akumuliatorių niekada netransportuokite sumetę į krūvą su kitais daiktais. Transportuojamus akumulatorius būtina saugoti nuo stiprių smūgių ir vibracijos, taip pat izoliuoti nuo bet kokių elektrai laidžių medžiagų ir kitų akumuliatorių, kad jie nesiliestų su kitų akumuliatorių poliais ir nesukeltų trumpojo jungimo. **Laikykitės eksploatavimo vietoje galiojančių akumuliatorių transportavimo direktyvų.**
- ▶ Akumulatorius draudžiama siųsti paštu. Jei norite siųsti nepažeistus akumulatorius, kreipkitės į pervežimų įmonę.
- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą ir po ilgesnio transportavimo patikrinkite, ar prietaisas ir akumulatoriai nepažeisti.

Sandėliavimas

ĮSPĖJIMAS

Atsitiktinis pažeidimas dėl sugedusių ar išsiliejusių akumuliatorių !

- ▶ Savo prietaisus visada laikykite tik išėmę akumulatorius!
- ▶ Prietaisas ir akumuliatorių laikykite vėsioje ir sausoje vietoje. Atkreipkite dėmesį į ribines temperatūros vertes, nurodytas skyriuje "Techniniai duomenys".
- ▶ Akumulatoriaus nelaikykite ant kroviklio. Akumuliatorių visada nuimkite nuo kroviklio po įkrovimo proceso.
- ▶ Nelaikykite akumulatoriaus saulėje, ant šilumos šaltinių ar už lango stiklo.
- ▶ Prietaisą ir akumulatorius laikykite vaikams bei neįgaliesiems asmenims neprieinamoje vietoje.
- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą ir po ilgesnio sandėliavimo patikrinkite, ar prietaisas ir akumulatoriai nepažeisti.

8.1 Išspaudimo pistoletų transportavimas ir sandėliavimas

- ▶ Prieš transportuodami ar sandėliuodami, dozavimo pasirinkimo jungiklį nustatykite į padėtį **OFF**.

9 Pagalba sutrikus veikimui

Visų sutrikimų atvejais atkreipkite dėmesį į akumulatoriaus įkrovos lygio ir sutrikimų rodmenį. Žr. skyrį **Ličio jonų akumulatoriaus rodmenys**.

Pasitaikius sutrikimų, kurie nėra aprašyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti patys, kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia.	Akumulatorius netinkamai įstatytas.	▶ Užfiksuokite akumuliatorių – turi pasigirsti spragtelėjimas.
	Akumulatorius yra išsikrovęs.	▶ Pakeiskite akumuliatorių.
	Dozavimo pasirinkimo jungiklis yra OFF	▶ Pasirinkite norimą dozavimą.
Prietaisas per anksti nutraukia išspaudimo procesą	Įsijungia apsauga nuo perkrovos; mišinio masė statiniame maišytuve sukietėjo	▶ Statinį maišytuvą pakeiskite.
	Įsijungia apsauga nuo perkrovos; išspaudimo jėga prietaisui per didelė.	▶ Padidinkite pakuotės temperatūrą.
	Plėvelės pakuotė tuščia	▶ Tuščią plėvelės pakuotę pakeiskite į pilną.
Akumuliatorių neužsifiksuoja girdimu spragtelėjimu.	Užterštas akumulatoriaus fiksatorius.	▶ Nuvalykite fiksatorių ir užfiksuokite akumuliatorių. Jeigu problema išlieka, kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.



Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas arba akumulatorius stipriai kaista.	Gaminys yra perkrautas (viršyta nurodyta apkrova).	► Prieš vykdydami bet kokius darbus, atkreipkite dėmesį į gaminio galią. Žr. „Techniniai duomenys“.
	Elektrinis gedimas	► Prietaisą nedelsdami išjunkite, išimkite akumulatorių ir stebėdami leiskite atvėsti, paskui susisiekite su Hilti techninės priežiūros centru.
Kasetės negalima įleisti į prietaisą.	Plėvelės pakuotė ne iki galo įstumta į kasetę.	► Plėvelės pakuotę kiškite į kasetę, kol atsirems.
	Pastūmos strypas ne iki galo atitrauktas	► Spauskite atblokovimo mygtuką ir traukite pastūmos strypą kiek tik galima atgal.
Kasetė neužsifiksuoja girdimu spragtelėjimu	Fiksatorius užterštas	► Fiksatorių nuvalykite.
	Fiksatoriaus gedimas	► Įdėkite kitą kasetę. Jeigu problema išlieka, susisiekite su Hilti techninės priežiūros centru.
Iš maišytuvo neišteka joks produktas	Mišinio masė statiniame maišytuve sukietėjo	► Maišytuvą su sukietėjusiu mišiniu nusukite ir užsukite naują maišytuvą.
	Dozavimo jungiklis nustatytas kartojimo funkcijai, iš anksto nenustatčius išspaudimo kiekio.	► Prieš naudodami kartojimo funkciją, nustatykite išspaudimo kiekį.

10 Utilizavimas



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus dėl netinkamo utilizavimo! Išeinančios dujos ir ištekančios skystis kelia pavojų sveikatai.

- Pažeistų akumuliatorių nesiųskite paštu ir nepervežkite!
- Kad būtų išvengta trumpojo jungimo, jungtis uždenkite elektrai nelaidžia medžiaga.
- Akumulatorius utilizuokite taip, kad jie negalėtų patekti į vaikų rankas.
- Akumuliatorių pristatykite utilizuoti į savo **Hilti Store** arba kreipkitės į vietinę kompetentingą utilizavimo įmonę.



Didelė **Hilti** prietaisų dalis yra pagaminta iš medžiagų, kurias galima perdirbti. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių **Hilti** priims Jūsų nebenaudojamą prietaisą perdirbti. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiam **Hilti** techninės priežiūros centre arba savo prekybos konsultanto.



- Elektrinių įrankių, elektroninių prietaisų ir akumuliatorių neišmeskite į buitinius šiukšlynus!

11 Gamintojo teikiama garantija

- Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.

12 Daugiau informacijos

Daugiau informacijos apie valdymą, techniką, aplinką ir perdirbimą rasite šiuo adresu: qr.hilti.com/manual/?id=2293681&id=2293682

Šią nuorodą taip pat rasite dokumentacijos gale kaip QR kodą.

